**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | История обучения китайских студентов в СССР |
| Подразделение инициатор проекта | Департамент политологии и международных отношений НИУ ВШЭ Санкт-Петербург |
| Руководитель проекта | Веселова Людмила Сергеевна, доцент Департамента политологии и международных отношений НИУ ВШЭ Санкт-Петербург, контакты:  [lveselova@hse.ru](mailto:lveselova@hse.ru), +79217579001 |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Департамент востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ Санкт-Петербург / Проект послужит выработке у студентов практических компетенций по переводу с китайского на русский язык |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | Идея проекта: Региональное отделение  Межрегиональной общественной организации  «Общество российско-китайской дружбы»  в Санкт-Петербурге совместно с Министерством образования КНР планирует провести выставку, посвященную китайским выпускникам в СССР. Китайская сторона предоставляет фотографии и материалы, которые требуют корректно перевода на русский язык. Цель проекта дать возможность студентам магистратуры и бакалавриата, знающих китайский язык на высоком уровне, на практике применить свои знания, а также узнать больше об истории китайских студентов, которые обучались в СССР. |
| Цель проекта | Выработать у студентов практические компетенции по переводу с китайского на русский язык, дать возможность на практике помочь с организацией выставки |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Подготовка студентами переводов плакатов, предоставленных китайской стороной, а также подготовка кратких докладов и выступлений по истории китайских выпускников. |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | Хорошее знание китайского языка обязательно (не ниже HSK 4), грамотный русский язык, ответственность, компьютерная грамотность, исполнительность |
| Количество вакантных мест на проекте | 4 |
| Проектное задание | Каждый участник проекта должен будет перевести 24 плаката с китайского на русский язык.  Каждый студент должен будет подготовить краткий доклад на 15 мин об одном из выдающихся китайских студентов, которые проходили в СССР. Доклад необходимо будет презентовать в рамках Китайского Клуба НИУ ВШЭ или в рамках сотрудничества с проектом "Библиотека национальных литератур" (Санкт-Петербург). |
| Критерии отбора студентов | Знание китайского языка является преимуществом при их отборе. |
| Сроки и график реализации проекта | 17.09.2021 - 17.11.2021 |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | 8 |
| Количество кредитов | 3 |
| Форма итогового контроля | Экзамен |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | Перевод плакатов, а также доклады, отражающие результаты исследования, в форме презентации итогового доклада по проекту. |
| Образовательные результаты проекта | Получение устойчивых навыков перевода с китайского на русский язык. Получение значительного объема новых знаний по истории российско-китайских отношений. |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | Перевод плакатов – 0,6  Итоговая презентация доклада после завершения перевода – 0,4 |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Нет |
| Рекомендуемые образовательные программы | ОП Востоковедение, магистерская программа «Бизнес и политика в современной Азии», «Сравнительная политика Евразии» |
| Территория | НИУ ВШЭ Санкт-Петербург |